

12 lutego 2020 r.

ZAŁĄCZNIK NR 3 – WZÓR ISTOTNYCH POSTANOWIEŃ UMOWY



12 lutego 2020 r.

Umowa nr
z dnia

na realizację kampanii informacyjno-promocyjnej dotyczącej świeżej, schłodzonej lub mrożonej wołowiny i wieprzowiny oraz przetworów spożywczych wytworzonych na bazie tych produktów pt. „Mięso o europejskiej jakości” („Meat with European Quality”), skierowanej na rynki USA i Kanady

zawarta w Warszawie pomiędzy:

UNIA PRODUCENTÓW I PRACODAWCÓW PRZEMYSŁU MIĘSNEGO, z siedzibą w Warszawie (00-478) przy al. Ujazdowskich 18 lok. 16, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000246895, o numerze identyfikacji podatkowej NIP 701 003 39 96 reprezentowana przez:

1. Wiesława Różańskiego - Prezesa Zarządu
2. - Wiceprezesa Zarządu

zwanym dalej „Zleceniodawcą”

a

..... wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez w pod numerem KRS:, NIP: występującym jako organ wdrażający kampanię informacyjno-promocyjną pt. „.....” ,

reprezentowanym przez :

1. -,
2. -

zwanym dalej **Zleceniobiorcą**

Strony uwzględniając:

1. wynik przeprowadzonego postępowania przetargowego na wyłonienie organizacji wdrażającej kampanię informacyjno-promocyjną pt. „Mięso o europejskiej jakości” („Meat with European Quality”)
2. zamiar zawarcia przez Zleceniodawcę z Krajowym Ośrodkiem Wsparcia Rolnictwa, zwanym dalej „KOWR”, umowy o udzielenie dotacji na realizację działania pod tytułem „Mięso o europejskiej jakości” („Meat with European Quality”)

uzgadniają, co następuje:

§ 1 - Przedmiot umowy

1. **Zleceniodawca** zleca a **Zleceniobiorca** zobowiązuje się do zrealizowania kampanii informacyjno-promocyjnej pod tytułem „Mięso o europejskiej jakości” („Meat with European Quality”), zwanej dalej „Programem” lub „działaniem”.

12 lutego 2020 r.

2. Szczegółowy opis przedmiotu niniejszej Umowy, zwanej dalej „Umową”, o którym mowa w ust. 1 i warunki jego realizacji określają:
 - 1) opis działania – załącznik 1 do umowy z KOWR, stanowiącej załącznik nr 1 do niniejszej Umowy,
 - 2) złożona oferta Zleceniobiorcy stanowiąca załącznik nr 2 do Umowy.
3. W związku z faktem, że projekt umowy Zleceniodawcy z KOWR o udzielenie dotacji nr referencyjny na realizację działania pod tytułem „Mięso o Europejskiej jakości” („Meat with European Quality”), zwana dalej „**umowa z KOWR**” stanowi integralną część niniejszej Umowy oraz określa zagadnienia realizacji działania, w zakresie nie uregulowanym Umową, a dotyczącym obowiązków Zleceniobiorcy, mają zastosowanie postanowienia umowy z KOWR.
4. Zleceniobiorca jest zobowiązany wykonać przedmiot Umowy określony w ust. 1 i 2 na najwyższym, profesjonalnym poziomie, w sposób odpowiadający zawodowemu charakterowi prowadzonej przez niego działalności, zgodnie z wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa i zgodnie z interesami Zleceniodawcy.
5. Zleceniobiorca realizując Umowę zobowiązuje się m.in. do stosownego przestrzegania postanowień:
 - 1) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1144/2014 z dnia 22.10.2014 r. w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych wdrażanych na rynku wewnętrznym i w państwach trzecich oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 3/2008,
 - 2) rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) 2015/1829 z dnia 23.04.2015 r. uzupełniające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1144/2014 z dnia 22.10.2014 r. w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych wdrażanych na rynku wewnętrznym i w państwach trzecich,
 - 3) rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) 2015/1831 z dnia 7.10.2015 r. ustanawiającego zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1144/2014 z dnia 22.10.2014 r. w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych wdrażanych na rynku wewnętrznym i w państwach trzecich.
6. Zleceniodawca i Zleceniobiorca zgodnie potwierdzają, że treść Programu może być zmieniona jeżeli zmiana taka będzie wynikać z rekomendacji Zleceniodawcy lub innych sytuacji, których nie można było przewidzieć w momencie podpisywania niniejszej Umowy. Zmiany w treści Programu będą realizowane po uzyskaniu przez Zleceniodawcę stosownej zgody Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa (KOWR) i zawarciu z KOWR aneksu do umowy oraz zawarciu przez Strony aneksu do niniejszej Umowy.

§ 2 - Czas trwania

1. Umowa niniejsza obowiązuje od dnia jej zawarcia do dnia rozliczenia końcowego działania, zgodnie z postanowieniami umowy z KOWR.
2. Czas realizacji działań wynikających z umowy dzieli się na dwa dwunastomiesięczne etapy, z których pierwszy obejmuje okres od r. do r. drugi obejmuje okres od r. do r.
3. Zleceniodawca ma prawo do czasowego zawieszenia lub ostatecznego rozwiązania umowy w przypadku gdy wymagane na jej wykonanie środki nie są dostępne w budżecie przedsięwzięcia. W takim przypadku Zleceniodawca zobowiązany jest do rozliczenia ze Zleceniobiorcą w terminie 30 dni, od dnia zawieszenia lub ostatecznego rozwiązania Umowy, z wyłączeniem sytuacji rozwiązania Umowy, o których mowa w § 10 Umowy, udokumentowanych i zaakceptowanych uprzednio przez Zleceniodawcę kosztów kwalifikowanych, poniesionych do dnia zawieszenia lub ostatecznego rozwiązania umowy.

12 lutego 2020 r.

§ 3 - Budżet

1. Strony ustalają, że budżet działań objętych umową wynosi maksymalnie: EUR netto, (słownie: euro) w podziale na dwa dwunastomiesięczne etapy Programu:
 - a. budżet pierwszego etapu: EUR (słownie: euro);
 - b. budżet drugiego etapu: EUR (słownie: euro).
2. Kwota o której mowa w ust. 1 uwzględnia wszelkie zobowiązania Zleceniodawcy wobec Zleceniobiorcy za realizację przedmiotu Umowy o którym mowa w § 1 ust. 1 i 2.
3. Budżet działania, nie może w żadnym wypadku ulec zwiększeniu, nawet jeżeli rzeczywisty koszt działań poniesionych przez Zleceniobiorcę w związku z przeprowadzeniem kampanii przekracza koszt wskazany w załączniku 1. Zleceniobiorca ponosi wyłączne ryzyko przekroczenia kosztów.

§ 4 - Zobowiązania Zleceniobiorcy (umowa z KOWR)


1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do bezpośredniego stosowania wobec niego postanowień umowy z KOWR wraz z jej załącznikami. Wzór umowy z KOWR (wzór umowy o udzielenie dotacji jednemu beneficjentowi) znajduje się pod linkiem:
<http://www.kowr.gov.pl/promocja/wsparcie-dzialan-promocyjnych/pliki-do-pobrania>
2. W przypadku praw własności przemysłowej i intelektualnej (w tym praw osób trzecich) istniejących przed zawarciem umowy, Zleceniobiorca musi sporządzić wykaz tych wcześniej istniejących praw własności przemysłowej i intelektualnej, określając właściciela i wszelkie osoby mające prawo do korzystania z nich, w celu umożliwienia Zleceniodawcy przedstawienia tego wykazu, przed rozpoczęciem działania, KOWR (państwu członkowskiemu).
3. Zleceniobiorca zapewnia podmiotom uprawnionym do reprezentowania państwa polskiego, KOWR, Komisji, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu (ETO) oraz Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF) możliwość korzystania z praw przysługujących stosownie do postanowień art. 17 umowy z KOWR.
4. Zleceniobiorca ma obowiązek, przez okres trzech lat po dokonaniu płatności salda końcowego działania, zgodnie z umową z KOWR, przechowywać ewidencje i inne dokumenty potwierdzające, na potrzeby wykazania prawidłowej realizacji działania oraz kwalifikowalności deklarowanych kosztów. Zleceniobiorca zobowiązuje się udostępnić je na żądanie, stosownie do postanowień art. 12 umowy z KOWR lub w ramach kontroli, audytów lub dochodzeń stosownie do art. 17 umowy z KOWR.
5. W trakcie kontroli, audytów, dochodzeń, sporów prawnych lub innego dochodzenia roszczeń dotyczących działania na podstawie umowy z KOWR, Zleceniobiorca stosownie do postanowień art. 13 umowy z KOWR, musi przechowywać ewidencje i inne dokumenty potwierdzające do czasu zakończenia tych procedur.
6. Zleceniobiorca musi przechowywać oryginalne dokumenty. Dokumenty cyfrowe i przekształcone na format cyfrowy są uważane za oryginały, jeżeli są dopuszczone na podstawie obowiązującego prawa polskiego.
7. Zleceniobiorca ma obowiązek przechowywać ewidencje i inne dokumenty potwierdzające realizację działania pod względem technicznym zgodnie z normami przyjętymi w danej dziedzinie.
8. Zleceniobiorca musi przechowywać ewidencje i inne dokumenty potwierdzające deklarowane koszty, w szczególności w odniesieniu do **kosztów rzeczywistych**: odpowiednie ewidencje i inne dokumenty potwierdzające na potrzeby wykazania deklarowanych kosztów, takie jak kontrakty, umowy podwykonawstwa, faktury i zapisy księgowe. Ponadto zwyczajowa praktyka księgowania kosztów przez Zleceniobiorcę oraz jego procedury kontroli wewnętrznej muszą umożliwiać bezpośrednie powiązanie

12 lutego 2020 r.

deklarowanych kwot z kwotami ujętymi w jego księgach rachunkowych, jak również z kwotami wskazanymi w dokumentach potwierdzających.

9. Zleceniobiorca zobowiązany jest podjąć wszelkie działania w celu niedopuszczenia do sytuacji zagrażającej – z przyczyn związanych z interesem gospodarczym, przynależnością polityczną lub narodową, więziami rodzinnymi lub uczuciowymi lub jakimikolwiek innymi wspólnymi interesami – bezstronnej i obiektywnej realizacji działania („konflikt interesów”). Musi on niezwłocznie oficjalnie powiadomić Zleceniodawcę o każdej sytuacji prowadzącej lub mogącej prawdopodobnie doprowadzić do konfliktu interesów, a także natychmiast poczynić wszelkie niezbędne kroki w celu naprawienia tej sytuacji.
 10. W trakcie realizacji działania oraz w ciągu trzech lat od wypłaty salda końcowego, zgodnie z umową z KOWR, Zleceniobiorca ma obowiązek traktowania jako poufne wszelkich danych, dokumentów i innych materiałów (w jakiegokolwiek formie) określonych jako poufne w momencie ich udostępnienia („**informacje poufne**”). Zleceniobiorca może wykorzystywać informacje poufne w celu realizacji Umowy. Obowiązki dotyczące zachowania poufności tracą moc wiążącą, jeżeli:
 - 1) strona udostępniająca dane informacje wyraża zgodę na zwolnienie drugiej strony z tych obowiązków;
 - 2) informacje te stały się ogólnie i publicznie dostępne, bez niedopełnienia jakiegokolwiek obowiązku zachowania poufności;
 - 3) udostępnienie takich poufnych informacji jest wymagane w świetle prawa unijnego lub krajowego.
 11. Działalność w zakresie komunikacji prowadzona przez Zleceniobiorcę.
 - 1) Zleceniobiorca ma obowiązek promowania działania i jego wyników.
 - 2) Wszystkie wykorzystane materiały informacyjne i promocyjne muszą być opatrzone emblematem UE oraz następującym tekstem w języku(-ach) rynku(-ów) docelowego(-ych) [tłum. KAMPANIA FINANSOWANA PRZY WSPARCIU UNII EUROPEJSKIEJ]:

Jeżeli emblemat UE jest umieszczony w zestawieniu z innymi logo Zleceniodawcy, musi on być odpowiednio



CAMPAIGN FINANCED WITH AID FROM THE EUROPEAN UNION
- wyeksponowany oraz mieć minimum 1 cm wielkości.
- W przypadku mediów wizualnych emblemat i tekst należy umieścić w widoczny sposób na początku, w trakcie lub na końcu przekazu. W przypadku mediów audio tekst musi być wyraźnie słyszalny na końcu przekazu.
- Na potrzeby wywiązania się ze swoich obowiązków wynikających z niniejszego artykułu Zleceniobiorca może wykorzystywać emblemat UE bez konieczności uzyskania uprzedniej zgody Komisji. Nie oznacza to jednak przyznania mu prawa do jego wykorzystywania na zasadzie wyłączności.
- Ponadto Zleceniobiorcy nie wolno zawłaszczać emblematu UE ani żadnego innego podobnego znaku handlowego bądź logo poprzez rejestrację ani w jakikolwiek inny sposób.
- 3) Wszystkie wizualne materiały informacyjne i promocyjne muszą być opatrzone napisem „Enjoy, it’s from Europe!” („Smacznego, to z Europy”)

ZAŁĄCZNIK NR 3 do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu przetargowym na opracowanie kreacji i wdrożenie oraz dokonanie pomiaru efektywności dwuletniej kampanii informacyjno-promocyjnej pt. „Mięso o europejskiej jakości” („Meat with European Quality”)

12 lutego 2020 r.



który musi być:

- ✓ napisany w języku angielskim z możliwością przetłumaczenia tekstu w przypisie;
- ✓ umieszczony pionowo;
- ✓ kolorowy (pomarańczowy = 8-M74-Y90-K0) lub czarno-biały (kolor pomarańczowy zastąpiony czarnym K100, a kolor niebieski zastąpiony szarym K60);
- ✓ wielkości proporcjonalnej do wielkości materiału, na którym występuje.

Podpisowi może towarzyszyć jeden z następujących tekstów:

Jakość i bezpieczeństwo żywności	Unia Europejska wspiera kampanie promujące wysokojakościowe produkty rolne.
Tradycja	Unia Europejska wspiera kampanie promujące tradycje rolnicze.

Podpis nie może zastępować emblematu UE (lub towarzyszącego mu tekstu, zob. powyżej).

4) Zastrzeżenie prawne wyłączające odpowiedzialność Komisji:

Wszelkiego rodzaju wizualne materiały informacyjne i promocyjne – z wyjątkiem małych materiałów promocyjnych (takich jak małe gadżety, np. długopisy) – muszą zawierać następujące zastrzeżenie:

„Treść niniejszej kampanii odzwierciedla wyłącznie poglądy jej autora i podlega jego wyłącznej odpowiedzialności. Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za żadne ewentualne wykorzystanie zawartych w kampanii informacji”.

Na stronach internetowych niniejsze zastrzeżenie należy zawrzeć w części dotyczącej informacji prawnych.

12. Działalność Zleceniobiorcy w zakresie komunikacji.

Komisja może wykorzystywać informacje odnoszące się do działania, dokumenty, w szczególności streszczenia na potrzeby publikacji i rezultatów udostępnianych publicznie, jak również wszelkie inne materiały, takie jak fotografie lub materiały audiowizualne, otrzymane (również w formie elektronicznej) od Zleceniobiorcy lub Zleceniodawcy.

Nie ma to wpływu na obowiązki w zakresie poufności określone w art. 21 umowy z KOWR, które w dalszym ciągu mają zastosowanie.

12 lutego 2020 r.

Prawo do wykorzystywania materiałów, dokumentów i informacji dostarczonych przez Zleceniobiorcę obejmuje:

- 1) użycie na potrzeby własne (w szczególności udostępnianie ich osobom pracującym dla Komisji lub dla jakiegokolwiek innej instytucji, organu, urzędu lub agencji UE lub organu bądź instytucji w państwie członkowskim UE; oraz kopiowanie lub powielanie ich w całości lub części, w nieograniczonych ilościach);
- 2) rozpowszechnianie na użytek ogółu społeczeństwa (w szczególności publikowanie w wersji papierowej oraz w formie elektronicznej lub cyfrowym, zamieszczanie w Internecie jako pliku do pobrania lub odczytu, transmisję przy użyciu dowolnego kanału, udostępnianie lub prezentowanie publiczne, przekazywanie za pośrednictwem prasowych serwisów informacyjnych lub umieszczanie w dostępnych szerokiemu gronu odbiorców bazach danych i skorowidzach);
- 3) edytowanie lub przeredagowywanie na potrzeby działalności w zakresie komunikacji i promocji (w tym skracanie, streszczanie, wstawianie dodatkowych elementów (takich jak metadane, legendy i inne elementy graficzne, wizualne, dźwiękowe lub tekstowe), sporządzanie wyciągów (np. plików audio lub wideo), dzielenie na części, wykorzystanie przy tworzeniu zestawień);
- 4) tłumaczenie pisemne;
- 5) udzielanie dostępu, bez prawa do powielania czy wykorzystywania, w odpowiedzi na wnioski indywidualne zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1049/2001;
- 6) przechowywanie w formie papierowej, elektronicznej lub innej;
- 7) archiwizację zgodnie ze stosownymi zasadami zarządzania dokumentami;
- 8) prawo do upoważniania osób trzecich do działania w jej imieniu lub do udzielania osobom trzecim sublicencji na sposoby wykorzystania określone w lit. b), c), d) i f), jeśli jest to niezbędne do działalności w zakresie komunikacji i promocji prowadzonej przez Komisję.

Jeżeli prawo do wykorzystywania podlega ograniczeniom wynikającym z praw osób trzecich (w tym personelu Zleceniobiorcy), Zleceniobiorca musi zapewnić zgodność wykonywania tego prawa z jego obowiązkami wynikającymi z umowy z KOWR (w szczególności poprzez uzyskanie niezbędnej zgody osób trzecich, których to dotyczy).

W stosownych przypadkach Komisja zamieszcza następujące informacje (jeżeli zostały one dostarczone przez Zleceniobiorcę):

„© – [rok] – [nazwa właściciela praw autorskich]. Wszelkie prawa zastrzeżone. Licencja udzielona Komisji Europejskiej na określonych warunkach”.

13. Z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej, Zleceniobiorca musi zrekompensować Zleceniodawcy wszelkie szkody poniesione w wyniku realizacji działania lub w związku z tym, że działanie nie było realizowane w pełnej zgodności z umową z KOWR.
14. Zleceniobiorca jest odpowiedzialny za zapłatę odszkodowania, którego dotyczy roszczenie skierowane pod jego adresem.
15. Zleceniobiorca zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Zleceniodawcy o wszelkich wydarzeniach, które mogą istotnie wpłynąć na realizację działania bądź interesy finansowe UE lub spowodować opóźnienie.
16. Zleceniobiorca ma obowiązek przetwarzania danych osobowych w ramach umowy zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego w zakresie ochrony danych (w tym wymogami dotyczącymi pozwoleń lub zawiadomień).

12 lutego 2020 r.

17. Zleceniobiorca jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić Zleceniodawcę o okolicznościach uzasadniających wystąpienie przez Zleceniodawcę o zawieszenie realizacji działania lub dowolnej jego części, jeżeli wyjątkowe okoliczności, w szczególności siła wyższa, sprawiają, że realizacja działania jest niemożliwa lub nadmiernie trudna.
18. Zleceniobiorca zobowiązuje się do współdziałania ze Zleceniodawcą, po ustaniu przyczyn zawieszenia realizacji działania, w zakresie przygotowania zmiany umowy z KOWR w celu określenia daty, z którą ma nastąpić wznowienie działania, przedłużenia przez Zleceniobiorcę okresu realizacji działania oraz dokonania innych zmian niezbędnych dla dostosowania działania do nowej sytuacji stosownie do postanowień art. 39 umowy z KOWR.
19. Obowiązki Zleceniobiorcy związane z realizacją działalności informacyjnej i promocyjnej. Realizując działalność informacyjną i promocyjną, Zleceniobiorca musi spełnić następujące warunki:
- 1) zapewnić, aby środki informacyjne i promocyjne były obiektywne, bezstronne i niedyskryminacyjne;
 - 2) zapewniać, aby w ramach środków informacyjnych i promocyjnych promowano działanie UE stosownie do art. 22 umowy z KOWR;
 - 3) w odniesieniu do wskazywania pochodzenia promowanych produktów:
 - a) zapewnić, aby działalność informacyjna i promocyjna nie była ukierunkowana na konkretne pochodzenie;
 - ✓ zapewnić, aby główny przekaz dotyczył aspektów związanych z UE (nie zaś z określonym pochodzeniem), a w szczególności zapewniają, by:
 - ✓ wskazanie pochodzenia było uzupełnieniem głównego przekazu UE;
 - ✓ wskazanie pochodzenia nie zachęcało konsumentów do zakupu towarów krajowych wyłącznie ze względu na ich pochodzenie, a także przedstawione były informacje na temat szczególnych cech produktu;
 - ✓ wskazanie pochodzenia zajmowało drugorzędne miejsce (tj. tekst lub symbole odnoszące się do pochodzenia nie były bardziej widoczne niż tekst lub symbole odnoszące się do głównego przekazu UE);
 - ✓ główny przekaz UE nie był przesłaniany materiałami związanymi ze wskazaniem pochodzenia (takimi jak: obrazy, kolory, symbole itd.) i materiały te były ujmowane w oddzielnej części;
 - b) wskazanie pochodzenia odnosiło się do szczebla krajowego lub wyższego (tj. dotyczyło obszaru ponadnarodowego lub państwa członkowskiego, ale nie niższego szczebla) — chyba że wskazanie pochodzenia jest częścią:
 - ✓ znaku graficznego regionów najbardziej oddalonych („znak graficzny RNO”) lub powiązanych materiałów wizualnych;
 - ✓ krajowego systemu jakości, w którym miejsce pochodzenia występuje w nazwie produktu;
 - ✓ pochodzenia wymienionego w nazwie produktu uznanego na podstawie jednego z następujących systemów jakości UE:
 1. chroniona nazwa pochodzenia (ChNP);
 2. chronione oznaczenie geograficzne (ChOG);
 3. gwarantowana tradycyjna specjalność;

12 lutego 2020 r.

- c) wskazanie pochodzenia było ograniczone do materiałów wizualnych (tj. nie materiałów audio);
- 2) w odniesieniu do **marek**:
- a) zapewniają, aby środki informacyjne i promocyjne nie były ukierunkowane na konkretne marki;
- b) zapewniają, aby – z wyjątkiem środków informacyjnych i promocyjnych dotyczących krajowych systemów jakości zarejestrowanych jako znak towarowy – stosowanie marki ograniczało się do:
- ✓ prezentacji lub degustacji produktów (podczas targów, wydarzeń z udziałem przedsiębiorców, za pośrednictwem stron internetowych lub w punktach sprzedaży) oraz
 - ✓ drukowanych materiałów informacyjnych i promocyjnych rozpowszechnianych podczas prezentacji i degustacji;
- oraz
- ✓ spełnione były następujące warunki:
 - ✓ stosowane są wyłącznie marki, które są objęte definicją znaków towarowych na podstawie art. 4 i 66 rozporządzenia nr 207/2009 lub art. 2 dyrektywy 2008/95/WE;
 - ✓ eksponowanie marki nie osłabia głównego przekazu UE, a w szczególności:
 - ✓ eksponowanie marki jest drugorzędne (tj. w formacie mniejszym od formatu głównego przekazu UE);
 - ✓ główny przekaz UE nie jest przesłonięty materiałami dotyczącymi marki, takimi jak: obrazy, kolory, symbole itp);
 - ✓ wskazanie marki jest ograniczone do materiałów wizualnych (tj. nie materiałów audio);
 - ✓ wszyscy członkowie danej organizacji Zleceniodawcy otrzymali równe szanse eksponowania swoich marek i są one eksponowane razem w równie widoczny sposób, w miejscu innym niż to poświęcone głównemu przekazowi UE;
 - ✓ marki są eksponowane w następujący sposób:
 - ✓ w przypadku targów, wydarzeń z udziałem przedsiębiorców lub w punktach sprzedaży:
 - ✓ wszystkie marki razem na banerze znajdującym się z przodu stoiska, przy czym baner nie przekracza 5 % całkowitej powierzchni przedniej części stoiska (lub odpowiednio mniej, jeżeli wymieniono mniej niż 5 marek)
- albo
- ✓ indywidualnie dla każdej marki, w neutralny i identyczny sposób, na osobnych i jednakowych segmentach struktury wystawienniczej, z przodu stoiska, przy czym powierzchnia eksponowanej marki nie może przekraczać 5 % całkowitej powierzchni przedniej części stoiska (lub odpowiednio mniej, jeżeli wymieniono mniej niż 5 marek);
 - ✓ w przypadku stron internetowych: wszystkie marki razem:
 - ✓ na banerze znajdującym się w dolnej części strony:

12 lutego 2020 r.

- ✓ przy czym baner nie przekracza 5 % całkowitej powierzchni strony internetowej (lub odpowiednio mniej, jeżeli wymieniono mniej niż 5 marek) oraz
 - ✓ każda marka jest mniejsza niż symbol UE (zob. art. 22);
- albo
- ✓ na wydzielonej stronie internetowej odrębnej w stosunku do strony głównej, w neutralny i identyczny sposób dla każdej marki;
 - ✓ w przypadku drukowanych materiałów informacyjnych i promocyjnych rozpowszechnianych podczas prezentacji i degustacji: wszystkie marki razem na banerze znajdującym się na dole strony, przy czym baner nie przekracza 5 % całkowitej powierzchni strony (lub odpowiednio mniej, jeżeli wymieniono mniej niż 5 marek);
- c) w odniesieniu do **oświadczeń zdrowotnych** (np. informacje na temat wpływu produktu na zdrowie): zapewniają, aby oświadczenie zdrowotne było zatwierdzone przez właściwy organ krajowy odpowiedzialny za zdrowie publiczne w państwie, w którym prowadzone są działania.

§ 5 - Realizacja działania

1. Zleceniobiorca ponosi wyłączną odpowiedzialność techniczną, finansową i odszkodowawczą za działania określone w § 1, w tym za ich zgodność z obowiązującymi przepisami krajowymi, wspólnotowymi oraz zasadami konkurencji mającymi zastosowanie w danej dziedzinie.
2. Zleceniodawca przydziela personel niezbędny do monitorowania i nadzoru realizacji działań przewidzianych w harmonogramie.
3. Zleceniobiorca ma prawo posługiwać się podwykonawcami w celu należytego wykonania Umowy, z zastrzeżeniem, że wybrani przez niego podwykonawcy muszą zostać uprzednio zatwierdzeni na piśmie przez Zleceniodawcę. W tym celu:
 - 1) Zleceniobiorca każdorazowo przedstawia Zleceniodawcy do akceptacji ewentualnych podwykonawców oraz przekazuje nazwiska osób trzecich oraz nazwy firm, którym zamierza powierzyć realizację działania, jak również nazwiska wszelkich doradców i konsultantów wraz z umowami zawieranymi z podwykonawcami, tam gdzie ma to zastosowanie;
 - 2) w odniesieniu do działań, których wartość przekracza kwotę 15 000 PLN (słownie: piętnaście tysięcy złotych) Zleceniodawca zastrzega sobie prawo do żądania przedstawienia dwóch innych ofert na realizację w/w działań. W sytuacji, gdy brak jest możliwości pozyskania dwóch dodatkowych ofert, Zleceniobiorca powinien poinformować o tym Zleceniodawcę i przedstawić powody uniemożliwiające mu przedstawienie takich dodatkowych ofert;
 - 3) Zleceniodawca ma prawo zarekomendować innego podwykonawcę spełniającego warunki umożliwiające właściwą realizację zadania, jeśli nie jest usatysfakcjonowany przedstawionymi przez Zleceniobiorcę ofertami.
4. W żadnym wypadku Zleceniodawca nie będzie ponosić konsekwencji potencjalnych sporów powstałych pomiędzy Zleceniobiorcą a jego podwykonawcami lub zleceniobiorcami, w szczególności dotyczących zapłaty na ich rzecz wynagrodzenia z tytułu realizacji przez danego podwykonawcę/zleceniobiorcę powierzonych mu przez Zleceniobiorcę działań wchodzących w zakres wykonania Umowy przez Zleceniobiorcę. Zleceniobiorca ponosi pełną odpowiedzialność zarówno wobec podwykonawców jak również wobec Zleceniodawcy za rezultat działań podjętych celem realizacji niniejszej Umowy. Dotyczy

12 lutego 2020 r.

to również odpowiedzialności finansowej i odszkodowawczej, która to odpowiedzialność Zleceniodawcy jest całkowicie wyłączona w przypadku działań Zleceniobiorcy, który ponosi pełną odpowiedzialność w tym zakresie. Do zakresu odpowiedzialności Zleceniobiorcy nie stosuje się ograniczenia odpowiedzialności wynikającej z art. 429 kodeksu cywilnego.

5. Zleceniobiorca ponosi pełną odpowiedzialność za swoje działania wynikające z realizacji niniejszej umowy wobec osób trzecich, w tym w szczególności wynikające ze spraw związanych z prawami autorskimi.
6. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wyraźnego i czytelnego oznakowania materiałów informacyjnych i promocyjnych (w tym przekazów audiowizualnych), związanych z realizowaną operacją (kampanią), zgodnie z przepisami.
7. Zleceniobiorca powiadamia Zleceniodawcę niezwłocznie, na piśmie, z podaniem wszelkich niezbędnych szczegółów, o wszelkich zdarzeniach, mogących utrudnić lub uniemożliwić należyte wykonanie niniejszej Umowy w przewidzianym terminie lub zakresie.
8. Wszystkie projekty materiałów informacyjnych, promocyjnych i reklamowych (m.in. materiałów drukowanych, audiowizualnych, layoutów reklamy prasowej, layoutów strony internetowej itp.) sporządzone w ramach operacji muszą zostać uprzednio, jednoznacznie zaakceptowane przez Zleceniodawcę.
9. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazywania Zleceniodawcy przed realizacją poszczególnych działań – celem zatwierdzenia wszelkich wizualizacji, projektów materiałów informacyjnych i promocyjnych sporządzonych w ramach Programu. Wraz z projektami i materiałami (o ile to ich dotyczy) Zleceniobiorca zobowiązany jest przekazać specyfikację techniczną materiałów, jakie zostaną zastosowane do ich wykonania a w przypadku gadżetów reklamowych ich prototypy. Akceptacja materiałów, o których mowa wyżej, dokonywana jest na podstawie ostatecznych projektów przedprodukcyjnych wykonanych w technice dostosowanej do planowanej produkcji (np. nośnik, nakład, format), uwzględniając standardy branżowe np. wydruki próbne, cromalin, matchprint, animacje, filmy, rzuty ekranowe itp.).
10. Projekty materiałów informacyjnych i promocyjnych muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami wspólnotowymi, w szczególności z rozporządzeniami regulującymi obsługę programów promocyjnych współfinansowanych przez UE wskazanych w § 1 niniejszej Umowy oraz z zapisami § 4.
11. Zleceniodawca zobowiązuje się do niezwłocznego, nie później jednak niż w terminie 4 dni roboczych od daty otrzymania materiałów, o których mowa w ust. 11, do ich zatwierdzenia lub zgłoszenia ewentualnych uwag. Nieprzekazanie informacji oraz uwag w wyżej określonym terminie nie jest równoznaczne z zatwierdzeniem materiałów przez Zleceniodawcę.
12. Zleceniodawca ma prawo wnieść uwagi do otrzymanych projektów materiałów informacyjnych, promocyjnych i reklamowych, które muszą zostać uwzględnione przez Zleceniobiorcę niezwłocznie, nie później niż w ciągu 3 dni roboczych. Zleceniobiorca jest zobowiązany przesłać Zleceniodawcy wskazane w zdaniu poprzednim projekty z uwzględnionymi uwagami Zleceniodawcy niezwłocznie po ich wprowadzeniu.
13. Projekty i materiały niezaakceptowane przez Zleceniodawcę na piśmie lub mailowo nie mogą być realizowane przez Zleceniobiorcę.
14. Każde dodatkowe zmiany wprowadzone przez Zleceniobiorcę do materiałów i projektów zaakceptowanych przez Zleceniodawcę wymagają ponownego zatwierdzenia na piśmie lub mailowo przez Zleceniodawcę aż do ostatecznego ich ustalenia. Ostateczna akceptacja nie może być przekazywana później niż 7 dni roboczych przed terminem niezbędnym do ostatecznego oddania materiałów do produkcji, druku lub innej planowanej formy realizacji danego działania.
15. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazywania Zleceniodawcy do zatwierdzenia kosztorysów działań planowanych w ramach programu (tzw. kosztorysów przedwykonawczych, w których przedstawione

12 lutego 2020 r.

zostaną szczegółowe koszty składowe realizacji poszczególnych działań) najpóźniej na 14 dni roboczych przed rozpoczęciem kwartału projektowego. Brak zatwierdzenia przez Zleceniodawcę bądź wniesienie przez niego uwag do wskazanych w zdaniu poprzednim kosztorysów w terminie 7 dni roboczych od otrzymania kosztorysów oznacza brak zgody Zleceniodawcy na produkcję/realizację działań, których dotyczą.

16. Zleceniobiorca jest zobowiązany uwzględnić uwagi Zleceniodawcy do kosztorysów przedwykonawczych lub wyjaśnić szczegółowo zakres prac i wysokość przedstawionych kosztów. W sytuacji spornej, gdy Zleceniobiorca odmówi wprowadzenia uwag kosztorysów przedwykonawczych, ostateczny kosztorys, którego założenia będą zgodne z aktualnymi warunkami rynkowymi przedstawia Zleceniodawca. Przy czym jeżeli Zleceniobiorca kwestionuje zaproponowany przez Zleceniodawcę kosztorys, może on zażądać wskazania podmiotów, które gotowe są do wykonania prac i usług objętych przedstawianym przez Zleceniodawcę kosztorysem.
17. Zleceniodawca zobowiązuje się przekazywać Zleceniobiorcy wszelkie informacje niezbędne do właściwego wykonywania Umowy przez Zleceniobiorcę. Zleceniodawca nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę w przekazywaniu do Zleceniobiorcy kompletnych informacji i dokumentów dotyczących właściwego wykonywania Umowy przez Zleceniobiorcę, w tym w szczególności wytycznych i wskazówek ze strony KOWR lub Komisji Europejskiej, które dotyczą realizacji Przedmiotu Umowy.
18. W przypadku nieprzekazania kompletnych informacji lub dokumentów bądź też przekazania nieprawdziwych informacji przez Zleceniodawcę – Zleceniobiorca nie będzie ponosił odpowiedzialności za skutki z tego wynikające jednak jest zobowiązany do niezwłocznego zawiadomienia Zleceniodawcy o wykrytych nieprawidłowościach w celu przeprowadzenia działania zgodnie z Umową.
19. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonywania wszelkich działań związanych z realizacją Kampanii zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawnymi oraz standardami zawodowymi.
20. W celu należytej realizacji Programu Zleceniobiorca zobowiązuje się do przestrzegania następującego systemu pracy:
 - 1) codzienna współpraca i wymiana informacji z zespołem odpowiedzialnym za wdrożenie Programu po stronie Zleceniodawcy, zgodnie z zapisami Umowy i dobrymi praktykami biznesowymi;
 - 2) uczestnictwo zespołu Zleceniobiorcy raz na 1 miesiąc, o ile strony nie ustalą inaczej, w spotkaniach operacyjnych z udziałem przedstawicieli Zleceniodawcy. W trakcie tych spotkań zostaną podsumowane zrealizowane działania i zaprezentowane zostaną ich rezultaty. W przypadku nieosiągnięcia właściwych rezultatów, zostaną podjęte decyzje odnośnie działań naprawczych. Podczas spotkań omawiane będą także kwestie finansowe. Zleceniobiorca zobligowany będzie do przedstawiania statusu realizacji działań i osiągniętych efektów;
 - 3) przygotowywania pisemnych comiesięcznych raportów z realizacji działania w ciągu 10 dni roboczych po zakończeniu miesiąca liczonego od daty rozpoczęcia umowy;
 - 4) przygotowywanie przez Zleceniobiorcę prezentacji półrocznych wyników realizacji działań każdorazowo na zakończenie 6 miesięcy Programu licząc od daty rozpoczęcia umowy, omówienie kluczowych wniosków i ich zastosowania przy realizacji kolejnych działań. Prezentacje będą przedstawiane podczas organizowanych co pół roku spotkań z zespołem odpowiedzialnym za realizację Programu po stronie Zleceniodawcy. Za organizację i ustalenie terminu spotkania odpowiedzialny jest Zleceniobiorca.
 - 5) przygotowywanie przez Zleceniobiorcę prezentacji obejmujących podsumowanie rocznych działań w Programie i ich wyników, a także przedstawienie planów na następny rok Programu (w przypadku prezentacji dotyczącej pierwszego roku Programu). Prezentacje przedstawiane będą przed Zarządem UPEMI, a w razie potrzeby również przed jej firmami członkowskimi.

12 lutego 2020 r.

- 6) przygotowywanie przez Zleceniobiorcę raportów rocznych z realizacji Programu po zakończeniu pierwszego i drugiego roku Programu.
21. Osobami odpowiedzialnymi za kontakt pomiędzy Stronami i upoważnionymi do podejmowania decyzji związanych z wykonaniem Programu, w tym w szczególności do akceptacji projektów materiałów przesłanych przez Zleceniobiorcę, będą:
 - a. ze strony Zleceniodawcy:
 - b. ze strony Zleceniobiorcy:.....
22. Zleceniobiorca gwarantuje, że zespół wyodrębniony do realizacji Programu będzie w pełni zaangażowany w działania objęte Programem i nie będzie realizował innych projektów, w szczególności z branży mięsnej, których realizacja mogłaby stanowić konflikt interesów w stosunku do interesów Zleceniodawcy.

§ 6 - Rozliczanie umowy

1. Rozliczanie umowy odbywa się w okresach dwunastomiesięcznych (zwanymi dalej „etapami”), z zastrzeżeniem, że pierwszy etap liczony jest od dnia do dnia
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazania Zleceniodawcy tabelarycznego zestawienia płatności rzeczywiście dokonanych za dany etap, oraz sprawozdania z przeprowadzonych działań w ramach działania za dany etap w terminie **nie później niż 14 dni po zakończeniu danego etapu**. Sprawozdania, o których mowa powyżej, będą przedstawione zgodnie ze wzorem udostępnionym przez Zleceniodawcę.
3. Razem z zestawieniem wydatków o którym mowa w ust. 2 Zleceniobiorca zobowiązany jest do przedkładania dokumentów dowodowych potwierdzających poprawną realizację działań, w szczególności: poniesione wydatki, wszelkich statystyk oraz materiałów dowodowych w postaci m.in.: fotografii, nagrań, tytułów prasowych zawierających przedmiotową reklamę, filmów wykonanych w ramach działania. Faktury oraz dokumenty towarzyszące wystawione w języku obcym muszą być przetłumaczone na język polski. W przypadku, gdy Zleceniobiorca zlecił wykonanie części zagadnień objętych niniejszą Umową podwykonawcy, Zleceniobiorca dodatkowo zobowiązuje się na żądanie Zleceniodawcy przedstawiać kopie faktur/rachunków wystawionych przez podwykonawcę na Zleceniobiorcę z tytułu realizacji ww. zagadnień oraz kopię umów podwykonawstwa.
4. W przypadku nieuznania przez KOWR lub Komisję Europejską kosztów z przyczyn leżących po stronie Zleceniobiorcy, jest on zobowiązany do zwrotu na rzecz Zleceniodawcy wszystkich niezakwalifikowanych przez KOWR kosztów w terminie 14 dni od momentu pisemnego powiadomienia Zleceniobiorcy o tym fakcie.
5. W szczególności w przypadku gdy Zleceniodawca lub KOWR lub inny podmiot uprawniony do kontroli prawidłowości realizacji działania stwierdzi, że Umowa lub poszczególne przedsięwzięcia/zagadnienia zostały nienależycie wykonane przez Zleceniobiorcę z przyczyn leżących po jego stronie, to Zleceniobiorca zobowiązuje się do:
 - 1) zwrotu Zleceniodawcy odpowiednio całości lub części należności pieniężnych otrzymanych od Zleceniodawcy w związku z Umową;
 - 2) pokrycia ewentualnych kar, które zostaną nałożone w związku z nieprawidłową realizacją działań.
6. W przypadku, gdy kontrole, o których mowa w § 6 ust. 5 wykażą, że niektóre kwoty zostały nienależnie wypłacone, Zleceniobiorca zwraca na żądanie Zleceniodawcy daną kwotę w terminie 14 dni od momentu pisemnego powiadomienia Zleceniobiorcy o tym fakcie.
7. Postanowienia § 6ust. 4, 5 i 6 nie wyłączają możliwości dochodzenia roszczeń odszkodowawczych od Zleceniobiorcy przez Zleceniodawcę na zasadach ogólnych.

12 lutego 2020 r.

§ 7 - Zasady płatności

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do dostarczania Zleceniodawcy faktur za:
 - 1) przedsięwzięcia zrealizowane w danym etapie realizacji Umowy nie później niż w ciągu 10 dni roboczych przed zakończeniem danego etapu, o którym mowa w § 6 ust. 1, lub
 - 2) zrealizowane przedsięwzięcie w danym etapie realizacji Umowy bezpośrednio po zrealizowaniu przedsięwzięcia, wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu Stron lecz nie później niż w ciągu 10 dni roboczych przed zakończeniem danego etapu.
2. Do każdej faktury w terminach wynikających z § 6 powinny być dostarczone materiały potwierdzające realizację usług których dotyczy dana faktura, zgodnie z zapisami § 6, ust. 3.
3. Jeżeli strony Umowy tak uzgodnią to zapisy ust. 1 nie stoją w sprzeczności dla przedstawiania Zleceniodawcy i opłaceniu faktur lub innych dokumentów księgowych o równoważnej wartości przed zrealizowaniem przedsięwzięć.
4. Zleceniodawca zobowiązuje się do regulowania wydatków kwalifikowanych związanych z realizacją działań w Programie, w rozumieniu obowiązujących przepisów związanych z realizacją przedsięwzięć w ramach działania, w terminie 30 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionych i doręczonych przez Zleceniobiorcę faktur, chyba że krótszy termin płatności wynika z przyjętych przez Zleceniobiorcę za uprzednią zgodą Zleceniodawcy zobowiązań wobec osób trzecich lub innych uzgodnień Stron.
5. Płatności w kwotach netto na rzecz Zleceniobiorcy określone Umowa będą powiększone o podatek VAT, w wysokości obowiązującej w dniu wystawienia faktury VAT.

§ 8 - Kontrole

1. Zleceniobiorca zobowiązany jest prowadzić wyodrębnioną księgowość pozwalającą na identyfikację przychodów i rozchodów związanych z realizacją działania objętego Umową. Na wezwanie Zleceniodawcy, KOWR, Komisji Europejskiej, Europejskiego Trybunału Obrachunkowego lub innych podmiotów uprawnionych do kontroli Zleceniobiorca zobowiązany jest udostępnić wszelkie informacje i dokumenty niezbędne do weryfikacji wykonania przyjętych zobowiązań określonych w Umowie, w tym wszelkie faktury VAT otrzymane od Konsorcjantów (jeżeli dotyczy) i wszystkich podwykonawców, wystawione w ramach realizacji działania w okresie 3 lat po zakończeniu realizacji działania.
2. Zleceniobiorca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że Zleceniodawca oraz KOWR, Komisja Europejska mogą w każdej chwili przeprowadzić kontrole techniczne i księgowe postępu prac i realizacji działania w ramach Umowy. KOWR, Komisja Europejska lub Europejski Trybunał Obrachunkowy, mają również dostęp do ksiąg i innych dokumentów Zleceniobiorcy związanych z poniesionymi płatnościami w ramach Umowy, od momentu jej podpisania przez trzy lata po dacie zapłaty ostatniej płatności w ramach Kampanii.
3. Komisja Europejska może, w dowolnym momencie, uczestniczyć w kontrolach organizowanych przez Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa. Może ona również przeprowadzić kontrole dodatkowe, jeśli uzna takowe za stosowne.

§ 9 - Sprawozdawczość

1. Zleceniobiorca ma obowiązek przedłożyć projekt raportu okresowego w terminie 15 dni od zakończenia każdego okresu sprawozdawczego. Raport okresowy musi obejmować następujące elementy:
 - 1) „okresowy raport merytoryczny” (zob. załącznik 6 do umowy z KOWR) zawierający:

12 lutego 2020 r.

- a) wyjaśnienie prac wykonanych przez beneficjenta i przegląd postępów w realizacji celów działania, w tym rezultatów określonych w załączniku 1 do umowy z KOWR. Raport taki musi uwzględniać wskaźniki wyników i rezultatu określone w załączniku 1 do umowy z KOWR oraz zawierać wyjaśnienia uzasadniające różnice pomiędzy działaniami planowanymi do realizacji i oczekiwanymi wynikami zgodnie z załącznikiem 1 do umowy z KOWR a działaniami faktycznie zrealizowanymi;
 - b) kopie wykorzystanych materiałów i pomocy wizualnych, które nie zostały jeszcze przekazane państwu członkowskiemu;
- 2) „okresowy raport finansowy” zawierający:
- a) „indywidualne sprawozdanie finansowe” (zob. załącznik 4 do umowy z KOWR) od beneficjenta za dany okres sprawozdawczy. Indywidualne sprawozdanie finansowe musi zawierać szczegółowe informacje na temat kosztów kwalifikowalnych (kosztów rzeczywistych i zryczałtowanych; zob. art. 6 umowy z KOWR) w odniesieniu do każdej kategorii budżetowej (zob. załącznik 2 umowy z KOWR). Zleceniobiorca musi zaświadczyć, że:
 - ✓ przedstawione informacje są kompletne, wiarygodne i prawdziwe,
 - ✓ deklarowane koszty są kwalifikowalne (zob. art. 6 umowy z KOWR),
 - ✓ na uzasadnienie kosztów mogą zostać przedstawione odpowiednie ewidencje i dokumenty potwierdzające (zob. art. 13 umowy z KOWR), udostępniane na żądanie (zob. art. 12 umowy z KOWR) lub w ramach kontroli, audytów i dochodzeń (zob. art. 17 umowy z KOWR).
 - b) kopie stosownych faktur i dokumentów potwierdzających dowodzących kwalifikowalności kosztów.
2. Raport końcowy – Wniosek o płatność salda końcowego
- Oprócz raportu okresowego za ostatni okres sprawozdawczy Zleceniobiorca ma obowiązek przedłożyć projekt raportu końcowego w terminie 15 dni od końca ostatniego okresu sprawozdawczego.
- Raport końcowy musi obejmować następujące elementy:
- 1) „końcowy raport merytoryczny” (zob. załącznik 7 do umowy z KOWR) zawierający:
 - a) przegląd wykonanych prac i osiągniętych wyników działania, w szczególności z wykorzystaniem wskaźników skutków określonych w załączniku 1;
 - b) streszczenie do publikacji;
 - 2) „końcowy raport finansowy” obejmujący „końcowe zbiorcze sprawozdanie finansowe” konsolidujące indywidualne sprawozdania finansowe za dany okres sprawozdawczy i obejmujące wniosek o płatność salda końcowego; oraz
 - 3) badanie oceniające wyniki środków informacyjnych i promocyjnych realizowanych przez niezależny podmiot zewnętrzny i wykorzystujące wskaźniki skutków określone w załączniku 1.
3. Kwoty w sprawozdaniach finansowych muszą być podawane w euro, a w przypadku państw członkowskich spoza strefy euro – również w walutach krajowych.

§ 10 - Prawa własności intelektualnej

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do ochrony lub zapewnienia ochrony wyników działań, które mogą być objęte prawami własności intelektualnej, uzyskanych w ramach wykonywania niniejszej umowy.

12 lutego 2020 r.

2. Zleceniobiorca oświadcza, że wszystkie materiały wytworzone lub wykorzystane w ramach realizacji przedmiotu Umowy nie naruszają i nie będą naruszać praw majątkowych ani osobistych osób trzecich oraz są lub będą przejawem twórczej działalności Wykonawcy i stanowią dzieło w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Zleceniobiorca oświadcza, że przysługują mu wyłączne i nieograniczone w czasie majątkowe prawa autorskie do Utworów lub zobowiązuje się nabyć te prawa na własność w czasie realizacji niniejszej Umowy.
3. Zleceniobiorca oświadcza, że nie istnieją żadne ograniczenia, które uniemożliwiłyby mu przeniesienie autorskich praw majątkowych i o ile strony nie ustalą inaczej na podstawie niniejszej Umowy i w ramach wynagrodzenia określonego w Umowie, Zleceniobiorca przenosi na rzecz Zleceniodawcy bezwarunkowo i nieodwołalnie autorskie prawa majątkowe, do wszelkich materiałów, łącznie z opracowaniami graficznymi, wizualnymi i audiowizualnymi, jak również stronami internetowymi, będących wynikiem realizacji działań przewidzianych w Umowie w przypadku, gdy w całości, jak i w części będą spełniały cechy utworów stosownie postanowień ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, zwanej dalej „ustawą”) i jako takie będą podlegały ochronie wynikającej z przepisów ustawy (dalej: „**Utwory**”) na wszystkich znanych polach eksploatacji w szczególności na następujących polach eksploatacji:
 - 1) wszelkie utrwalania i/lub zwielokrotniania Utworów, w całości lub części, w tym wprowadzanie do pamięci komputera lub innego urządzenia, wytwarzanie dowolną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego, mechaniczną, optyczną, elektroniczną lub inną techniką analogową lub cyfrową, w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach, w tym nośnikach audio lub video, wizyjnych i fonicznych, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych i innych nośnikach zapisów i pamięci oraz wykonywania kopii tych utwaleń,
 - 2) wszelki obrót oryginałem lub egzemplarzami, na których Utwory utrwalono - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału lub egzemplarzy, w tym wymianę egzemplarzy, w tym łączenie fragmentów w jedną całość oraz wykorzystywanie w różnego rodzaju prezentacjach,
 - 3) wszelkie inne rozpowszechnianie Utworów, w tym publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie Utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w tym Internecie oraz na platformach cyfrowych, w nieograniczonej ilości odtworzeń, wyświetleń, wykonań, wystawień, nadań i reemisji.
 - 4) wielokrotne wprowadzanie do pamięci dowolnej liczby komputerów lub urządzeń posiadających pamięć elektroniczną, wprowadzanie do sieci, sieci telekomunikacyjnych oraz innych form przekazu danych, wprowadzanie do baz danych, a także do pamięci wszelkiego innego rodzaju urządzeń elektronicznych, zapis czasowy i trwały oraz kopia takich zapisów, archiwizacja zapisów oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
 - 5) tworzenie nowych wersji, przeróbek, opracowań i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmianę układu lub jakiegokolwiek inne zmiany),
 - 6) publiczne udostępnianie za pośrednictwem sieci multimedialnych, sieci komputerowych, w tym Internetu, intranetu i extranetu,
 - 7) udostępnianie na stronach www, na wystawach, ekspozycjach,
 - 8) wykorzystywanie we wszelkiego rodzaju działaniach reklamowych, promocyjnych, marketingowych, niezależnie od postaci, formy i pola eksploatacji, w szczególności w opracowaniach, wydawnictwach, folderach, na stronach www, prezentacjach, wystawach,
 - 9) zezwolenie na tworzenie opracowań, przeróbek, adaptacji Utworów, prawo do rozporządzania opracowaniami, przeróbkami i adaptacjami Utworów oraz prawo udostępniania ich do korzystania, na wszystkich w/w polach eksploatacji.

12 lutego 2020 r.

4. Zleceniobiorca przenosi na rzecz Zleceniodawcy autorskie prawa majątkowe do Utworów z chwilą ich przekazania Zleceniodawcy.
5. Przeniesienie autorskich prawa majątkowych nie jest ograniczone pod względem celu rozpowszechniania Utworów, ani też pod względem czasowym lub terytorialnym, a prawa te mogą być przenoszone przez Zleceniodawcę na inne podmioty bez żadnych ograniczeń.
6. Wraz z przeniesieniem na Zleceniodawcę autorskich praw majątkowych do Utworów, Zleceniobiorca przenosi również wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do Utworów, rozumiane jako prawo do korzystania i rozporządzania Utworami oraz prawo do udzielania zezwoleń na korzystanie i rozporządzanie Utworami, na polach eksploatacji wskazanych w ust. 2 oraz przenosi na Zleceniodawcę prawo własności egzemplarzy i nośników, na których Utwory zostały utrwalone.
7. Zleceniobiorca gwarantuje, że osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich do Utworów nie będą wykonywać takich praw w stosunku do Zleceniodawcy, jego następców prawnych ani innych podmiotów, którym Zleceniodawca przekaze Utwory.
8. Zleceniobiorca z chwilą przekazania Zleceniodawcy Utworów bezwarunkowo i nieodwołalnie, bez ograniczeń terytorialnych i czasowych:
 - 1) zobowiązuje się nie wykonywać autorskich praw osobistych do Utworów, w tym oznaczania autorstwa Utworów; jednocześnie Zleceniobiorca upoważnia Zleceniodawcę i osoby, którym Zleceniodawca to prawo przekaze, do wykonywania i zezwalania na rozpowszechnianie i korzystanie z opracowań Utworów, w tym m.in. tłumaczeń na inne języki, zmiany czcionki lub koloru oraz wykonywanie pozostałych praw zależnych;
 - 2) udziela w imieniu własnym oraz osób uprawnionych z tytułu osobistych praw autorskich do Utworów Zleceniodawcy lub podmiotom wskazanym przez Zleceniodawcę zgody na wykonywanie w imieniu Zleceniobiorcy oraz ww. osób autorskich praw osobistych do Utworów i z tego tytułu Zleceniodawca jest uprawniony w szczególności do: nadzorowania postępu realizacji Utworów, przeglądania materiałów roboczych, przekazywania materiałów roboczych do oceny osób trzecich, wnoszenia zmian i poprawek;
 - 3) wyraża zgodę na włączenie Utworów w całości lub w części do innego utworu lub też do połączenia z innym utworem.
9. Zleceniobiorca z chwilą przekazania Zleceniodawcy Utworów, przenosi na Zleceniodawcę prawo do uzyskania: patentu na wynalazek, prawa ochronnego na wzór użytkowy, prawa z rejestracji wzoru przemysłowego lub prawa ochronnego na znak towarowy, o ile Utwory lub ich części będą podlegać ochronie wynikającej ze stosownych przepisów ustawy – Prawo własności przemysłowej.
10. W przypadku wynalezienia nowego, nieznanego w momencie podpisania Umowy pola eksploatacji, Zleceniobiorca zobowiązuje się:
 - 1) przenieść na Zleceniodawcę bez jakichkolwiek ograniczeń terytorialnych i czasowych autorskie prawa majątkowe do Utworów na nowym polu eksploatacji;
 - 2) przenieść na Zleceniodawcę wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do Utworów na nowym polu eksploatacji;
 - 3) udzielić zgód i upoważnień w zakresie określonym w § 10 ust. 8 Umowy i zobowiązać się nie wykonywać autorskich praw osobistych do Utworów, w tym oznaczania autorstwa utworów;
 - 4) przenieść na Zleceniodawcę prawa określone w § 8 ust. 10 Umowy za cenę nie wyższą niż 200 zł netto (słownie: dwieście złotych) za każde nowo wynalezione pole eksploatacji.

12 lutego 2020 r.

11. Niezależnie od przeniesienia na Zleceniodawcę praw, o których mowa w niniejszym paragrafie, Zleceniobiorca w ramach wynagrodzenia za przeprowadzenie działania, w zakresie określonym w § 8 ust. 6-8, upoważnia Zleceniodawcę do korzystania z know-how zawartego w Utworach.
12. Zleceniobiorca wyraża niniejszym zgodę, aby Komisja Europejska lub KOWR miały prawo informować lub publikować informacje dotyczące w szczególności działań przewidzianych w Umowie, końcowej oceny tychże działań, jak również podmiotów, które uczestniczyły w ich realizacji razem ze Zleceniobiorcą.
13. W przypadku wystąpienia przez osobę trzecią z roszczeniami w stosunku do Zleceniodawcy z tytułu praw autorskich do Utworów, Zleceniodawca poinformuje Zleceniobiorcę o zgłoszeniu roszczeń, a Zleceniobiorca zobowiązuje się zwolnić Zleceniodawcę z odpowiedzialności wobec osób trzecich, w szczególności poprzez:
 - 1) podjęcie działań mających na celu zażegnanie sporu wraz z poniesieniem związanych z tym wszelkich kosztów, przystąpienie do toczącego się postępowania sądowego,
 - 2) zwrot wszelkich kosztów i strat poniesionych przez Zleceniodawcę w związku z pojawieniem się takich roszczeń, w szczególności do zapłaty odszkodowania, kosztów sądowych, zastępstwa procesowego, zasądzonych lub postanowionych prawomocnym orzeczeniem lub ugodą.

§ 11 - Poufność

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się zachować w tajemnicy wszelkie informacje, przekazane przez Zleceniodawcę, jak też informacje do których Zleceniobiorca uzyska dostęp po podpisaniu Umowy, w szczególności wszelkie informacje handlowe, techniczne i technologiczne Zleceniodawcy poznane w wyniku przeprowadzania działania, bez względu na to czy zostały oznaczone, jako poufne czy nie zostały oznaczone żadnym równoznacznym określeniem i niezależnie czy były uzyskane przez Zleceniobiorcę w formie pisemnej, ustnej, czy w jakiegokolwiek innej formie. Wszelkie uzyskane w ten sposób informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa Zleceniodawcy w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, zwane dalej: „**tajemnicą przedsiębiorstwa Zleceniodawcy**”.
2. W sytuacji uzyskania dostępu przez Zleceniobiorcę do tajemnic przedsiębiorstwa Zleceniodawcy, Zleceniobiorca zobowiązuje się do:
 - 1) niewykorzystywania ich wbrew jakimkolwiek interesom Zleceniodawcy;
 - 2) nie ujawniania, bezpośrednio lub pośrednio, danych i informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa Zleceniodawcy w sposób inny niż zgodnie z postanowieniami Umowy;
 - 3) zrekompensowania Zleceniodawcy wszelkich szkód, które Zleceniodawca może ponieść w wyniku naruszenia tajemnicy przedsiębiorstwa Zleceniodawcy przez Zleceniobiorcę przy czym odpowiedzialność Zleceniobiorcy w żaden sposób nie jest ograniczona.
3. Zleceniobiorca może ujawnić tajemnicę przedsiębiorstwa Zleceniodawcy wyłącznie organom administracji publicznej w zakresie wymaganym przez prawo, jednakże w takim wypadku Zleceniobiorca uprzednio poinformuje Zleceniodawcę, umożliwiając Zleceniodawcy podjęcie właściwych czynności mających na celu ochronę tajemnicy przedsiębiorstwa.
4. Zobowiązania Zleceniobiorcy wynikające z niniejszego paragrafu będą wiążące również po rozwiązaniu umowy przez okres 5 lat od zakończenia współpracy Stron.
5. Niezależnie od odpowiedzialności przewidzianej w § 11 ust. 1-4, ujawnienie tajemnicy przedsiębiorstwa Zleceniodawcy, wyczerpuje znamiona czynu nieuczciwej konkurencji w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji.
6. W przypadku naruszenia zobowiązań określonych w niniejszym paragrafie, Zleceniobiorca jest zobowiązany do zapłaty na rzecz Zleceniodawcy kary umownej w wysokości,- zł (słownie: tysięcy złotych) za każde stwierdzone przez Zleceniodawcę naruszenie. Zapłata przez Zleceniobiorcę kary umownej

12 lutego 2020 r.

nie wyłącza możliwości dochodzenia przez Zleceniodawcę roszczeń odszkodowawczych od Zleceniobiorcy na zasadach ogólnych.

§ 12 – Upusty

Zleceniobiorca ma obowiązek wykorzystać wszelkie możliwości otrzymania upustów i obniżek.

§ 13 – Rozpowszechnianie i wykorzystywanie wyników działań

1. W przypadku praw własności przemysłowej i intelektualnej (w tym praw osób trzecich) istniejących przed zawarciem umowy, Zleceniobiorca musi sporządzić wykaz tych wcześniej istniejących praw własności przemysłowej i intelektualnej, określając właściciela i wszelkie osoby mające prawo do korzystania z nich. Zleceniobiorca musi – przed rozpoczęciem działania – przedstawić ten wykaz Zleceniodawcy w celu przekazania go państwu członkowskiemu.
2. Ponadto Zleceniobiorca zobowiązuje się, w imieniu własnym oraz potencjalnych podwykonawców, do zastrzeżenia na rzecz Zleceniodawcy wszelkich praw do korzystania z wyników działań będących przedmiotem niniejszej umowy. Zaś Zleceniodawca zapewnia Komisji prawo do korzystania z wyników działalności w zakresie komunikacji.
3. Zleceniobiorca zgadza się, że Komisja może wykorzystywać informacje odnoszące się do działania, dokumenty, w szczególności streszczenia na potrzeby publikacji i rezultatów udostępnianych publicznie, jak również wszelkie inne materiały, takie jak fotografie lub materiały audiowizualne, otrzymane (również w formie elektronicznej) od Zleceniodawcy.
4. Jeżeli prawo do wykorzystywania podlega ograniczeniom wynikającym z praw osób trzecich (w tym personelu Zleceniodawcy i Zleceniobiorcy), Zleceniobiorca musi zapewnić zgodność wykonywania tego prawa z jego obowiązkami wynikającymi z niniejszej umowy (w szczególności poprzez uzyskanie niezbędnej zgody osób trzecich, których to dotyczy).

§ 14 - Rozwiązanie umowy

1. Umowa może zostać rozwiązana przez Zleceniodawcę w następujących przypadkach:
 - 1) jeśli Zleceniobiorca nie może uzyskać z własnej winy jednego z pozwoleń lub zezwoleń niezbędnych do realizacji umowy;
 - 2) jeśli Zleceniobiorca nie wykona jednego ze zobowiązań umownych pomimo otrzymania od Zleceniodawcy wezwania do jego wykonania w terminie jednego miesiąca od daty powiadomienia wysłanego listem poleconym za potwierdzeniem odbioru;
 - 3) jeśli Zleceniobiorca rażąco narusza postanowienia niniejszej Umowy lub wykonuje ją z nienależytą starannością lub niezgodnie z obowiązującym w tym zakresie prawem oraz standardami zawodowymi.
2. Rozwiązanie Umowy powinno nastąpić w formie pisemnej, zawierającej uzasadnienie pod rygorem nieważności takiego oświadczenia.
3. Rozwiązanie nie zwalnia Zleceniobiorcy od zapłaty kary umownej i odszkodowania, o ile Strony w formie pisemnej, pod rygorem nieważności, nie uzgodnią odmiennie.

§ 15 - Kary umowne

1. Zleceniodawca może naliczyć Zleceniobiorcy kary umowne w następujących przypadkach i wysokościach:

12 lutego 2020 r.

- 1) w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania działania zgodnie z postanowieniami Umowy, w kwocie, -zł.
 - 2) za wypowiedzenie Umowy przez Zleceniodawcę, z przyczyn leżących po stronie Zleceniobiorcy, w kwocie, -zł.
2. O naliczeniu kary umownej, jej wysokości i podstawie jej naliczenia Zleceniodawca będzie informował Zleceniobiorcę pisemnie w terminie 14 dni od zaistnienia zdarzenia stanowiącego podstawę naliczenia kary umownej.
 3. Zleceniodawca zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego, jeżeli wysokość powstałej szkody przekroczy wysokość kary umownej lub szkoda powstała z przyczyn, dla których kar umownych nie zastrzeżono.
 4. Zleceniobiorca dokona zapłaty kar umownych w terminie 14 dni od daty otrzymania żądania ich zapłaty, przelewem na rachunek bankowy Zleceniodawcy wskazany w żądaniu zapłaty. Zleceniodawca jest uprawniony do potrącania z wynagrodzenia należnego Zleceniobiorcy, należności z tytułu naliczonych kar umownych, na co Zleceniobiorca wyraża zgodę.

§ 16 - Spory

1. Wszelkie spory między Stronami mogące wyniknąć w trakcie i po realizacji Umowy powinny być rozwiązywane bez zbędnej zwłoki drogą negocjacji między Stronami.
2. W przypadku niepowodzenia tych negocjacji, zaistniałe spory będzie rozstrzygał sąd właściwy dla siedziby Zleceniodawcy.

§ 17 - Kontakty pomiędzy Stronami

1. Oświadczenia woli oraz korespondencja w ramach wykonania Umowy muszą:
 - ✓ mieć formę pisemną,
 - ✓ być opatrzone numerem umowy oraz
 - ✓ być przesłane przy zastosowaniu formularzy i wzorów, jeżeli takie dostarczone.

Strony powinny korzystać z komunikacji drogą elektroniczną z wyjątkiem oficjalnych powiadomień.

2. Oficjalne powiadomienia muszą być przekazywane listem poleconym za potwierdzeniem odbioru
3. Osobami odpowiedzialnymi za kontakt pomiędzy Stronami i upoważnionymi do podejmowania decyzji związanych z wykonaniem działania, w tym w szczególności do akceptacji projektów przesłanych przez Zleceniobiorcę, będą:
 - 1) ze strony Zleceniodawcy:
adres e-mail _____, nr telefonu _____;
 - 2) ze strony Zleceniobiorcy.....,
adres e-mail _____, nr telefonu _____.

12 lutego 2020 r.

§ 18 - Postanowienia końcowe

1. W przypadku rozbieżności pomiędzy postanowieniami niniejszej umowy a ofertą Zleceniobiorcy, prawnie wiążącymi dokumentami są niniejsza Umowa oraz Umowa z KOWR, przy czym nadrzędne są zapisy Umowy z KOWR.
2. Zleceniobiorca, bez pisemnej zgody Zleceniodawcy, nie może powierzyć wykonania Umowy osobie trzeciej ani przenieść na osobę trzecią praw i obowiązków z tytułu Umowy, w tym swoich wierzytelności wynikających z Umowy.
3. Poszczególne tytuły zastosowano w Umowie jedynie dla jej przejrzystości i nie mają wpływu na jej interpretację.
4. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. W sprawach nieuregulowanych Umową będą miały zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

§ 19 – Załączniki

1. Następujące załączniki stanowią integralną część niniejszej umowy:

Załącznik 1: Opis Programu (wersja oryginalna z SIWZ)

Załącznik 2: Oferta Zleceniobiorcy

Załącznik 3: Zbiorczy budżet

ZLECENIOBIORCA

ZLECENIODAWCA
